

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG.

ARGA NI SOERAT KABAR ON :  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe loeat sileban — — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Taroetoeng.  
Typ Drukkerij P. B. H. S. Taroetoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK  
Taroetoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
Martobo oemoera.

## Notes - Minggoean

### Manalt „hamadjeon“ 1?

Stan na metmet sahat toe na mago-dang, na poso sahat toe na loeatoea ndang adong na so oembege hata „ma dje“. Gabe songon hata hasomalan nama di i angka tingki on di bangson ta.

Ise ma antong sian ganoep bangso na so marhagiot mangeahi hamadjeon ni bangsona? Sada halak manang sada bangso na so manghasiholi „hama djeon“ halak na so marpangkialaan hadjolmaon do i, ai bangko do di na sa djolma na mangoloe naeng toedjolo madje. Holan djolma naeng mate do na so masihol di hamadjeon i ala naeng gotap ngoloena sian hasiangan.

Hamadjeon naeng niehehet ni bangsona di angka tingki on, asing do pe sian hamadjeon songon naeng di taangan ni bangso angka na poelik i. Ai sada bangso naeng tardok madje dihalongni do oelaonna sandiri, diha holongi do bangsona marhite sian pa-naempahina di oelaon hatopan, na pa-daohon roha late, an at gindjang ni roha dohot ragam2 ni nasa na taee pase gahon donganna.

Angkoep ni i, lam marsilehot do toe oelaon angka bangso naeng tardok ma dje, dihasogohon do angka halak na marlangge2 djala sai dipingkiri do dalam pamadjeohon dirina dohot bangsona. Gaemodang do oelaon angka na danggan di bangso naeng madje si an hata2 na roemar saming. Ai pa-tambahon hata2 na so margoena, paba gas hadaboenna do halak, alai na pa tamba2 oelaon na danggan, manogoe ibana dohot bangsona do i mangeahi hamadjeon.

„Madje“ i do djoldjot tarbege di angka parpoengoepongoenan ni halak hita. Ala adong sian bangsona manang piga meester in de rechten, dokter-dokter, goeroe2 hira diasangkun na deba do hamadjeon ni halak i. Toe toe ndang tarbaben so halashononta na sida naeng mamangka toe djolo (ma dje) alai tiroean ma nasida nian di hita. Ai marhite sian haadongon ni nato rasna be tarbaben nasida mangeahi ha madjeon songon naeng di tanganna sida noeang.

Ndang sae hata2 saming mandok madje alai nang so nidok madje iba molo tarida sian parboe ni oelaon si ganoep ari loemehet djala hoemoeshoes dope i Sada ila do iba mamereng bangso naeng madje, madje iba ni dok hape sai marlanggelange do iba di angka lapo manang di hoeta. Molo pe iba manghatahon na masa di bang so na leban tanggo sai tongtong do iba dao sian oelaon doshon na mang saboesi dohot paototohon bangsoniba do iba disi.

Ndada sae holan malo mangobrol, mardas, marsipatoe dohot mamangka mlak na hoeshoes tanda ni naeng ma dje alai oelaon, holong ni roha na magigi di panggoetagoetaon do dalam toe hamadjeon i deba Madje do dohonon sada bangso na sai ari2 marboeroenboeroen toe kantor ni pangoe hoem marparkare? Madje do doho non sada bangso na mangintopi ngoloe ni paroesaohan ni bangsona?

Hosom, late, badabada, roa marpang koeling, pogoetagoetahan asa marsalisi halak na marloetoer koprol na pasamak samakkon dirina songon pangondian ni na so malo marhata elat ni roha di hasoeroenggan ni dongan sian iba angka i ma moesoe ni hamadjeon ma nang na manalt soemoeroet hamadjeon i.

## Kehakiman di Bataklanden.

oleh : F. H. Dj.

Sesoedah kita sendiri menjerboekan diri dalam golongan pokrol di Bataklanden kita soedah moelai mendapat evaring. Itoe ada hargaanja bagi kita sendiri, dan ada djoega baiknja kita pa parkan poela dalam ssk soepaja mendjadi perhatian publik dan Pemerintah.

Didalam „Rapatverordering Tapanee II“ jang sekarang ini berlakoe djoega boeat Bataklanden jang soedah diboe-koekan dapatlah diketahoei bagaimana organisatie dan peratoeran kehakiman Disitoe dapat diperhatikan bagaimana djalanja perkara. perkara mana jang dioeroes rapat hadat, kleine rapat dan grooterapat. Bagaimana djalanja perkara dalam boekoe itoe sama sekali di moeat.

Hoekoeman jang didjalankan ialah „hoekoem adat“ jang tiada poela berla wanan dengan wetboek van strafrecht. Hoekoem jang didjalankan di Batakland adalah seroepa dengan hoekoem ig didjalankan dibagian Simeloengoen ialah jang ditetapkan oleh adat.

Soesahnja ialah karena adat itoe be loem diboekoekan, beloem ditetapkan bagaimana seloek beloeknja. Semoeanja adalah atas timbangan leden dari tiap2 rapat jang menentoean hoekoemanni didalam adat.

Itoe semoea beloem perloe sekali ini kita bitjarakan. Jang perloe kita bitjarkan sedikit ialah tentang kekoerangan jang kita rasa ada didalam itoe rapat-verordering jang mana kita harap dapat perhatian kiranja dari Pemerintah dan akan mengambil tindakan djika di rasa perloe.

Didalam art. 61 dari rapatverordering terseboet ada dibilang :

1. Kalau ada persangkaan jang sjah bahwa seorang ig beroetang tentang mana beloem ada poetoesan [Vonnis] ataupun apabila soe dah ada poetoesan tetapi poetoesan itoe beloem boleh didjalankan mentjari akal akan menggelapkan barangnja jang bergerak dan jang tidak bergerak akan membawa atau memberikan kepada lain orang de

Molo manali iba toe angka hoeta di bangsona songon dia do tarida hi nasintong ni „hamadjeon“ na sai me hetehet di pamangan ni deba halak? Tarida dope bagas na oeli di angka hoeta, pakaranganna gok na hodar da lan toe hoeta i potpot manang gambo gambo djala so adong na padanggan hon. Tagamon ma songon i dihalomo hon halak naeng madje?

Hoem do roha ni na deba marsipa toe, mardas, marpanllon dohot neang2 marpangkoeling ala naeng diradjoemi ibana naeng madje, hape bagasna so dipaias ro di alamanna. Songon dia do na masa di bagas ni bangsona, tagamon do hoelaning setimbang hata2na dohot tanda ni hamadjeon disi? Oenang ma nian digohi hamaboehon di hamadjeon i, hape pangantoeson ma nang sintong ni hamadjeon i so dibo to manang dioelahon.

Midoek angka naeng mangaradjoemi ibana halak naeng madje, hape sai holan marlanggelange di oela. Ha top doli2 ni bangsona mamboeat bo-roe ala naeng madje dietong ibana hape doeng gabe ripe nasida marisoang. So toek panganon Al sian dia ma dapot panganon holan na mande-

ngan maksoed akan menghindarkan barangnja itoe dari pada ig menagih oetang maka pemimpin Rapat Besar jang berkoesa dalam perkara itoe atas permintaan jang berkeperloean dalam itoe boleh memberikan perintah dengan soerat jang diperboeat menoeroet tjonteh jang ditetapkan oleh Hoofd v. Gewestelijk Bestuur soepaja barang barang itoe boleh dirampas (disita) akan mendjaga haknja jang meminita.

Sekian boenjinja jang perloe jang dapat didjalankan beslag seroepa itoe tjoe ma di groote rapat. Bagaimana halnja dengan perkara seroepa itoe di kleine rapat? Menoeroet art 25 (3) Kleinerapat berkoesa memeriksa dan memoetoes perkara civil jang pokok perselisihan itoe sampai seratoes lima poeloeh roepiah.

Satoe kedjadian jang kita toeroet perhalikan memaksa kita memintak dengan perantaraan sk ini soepaja pembesar Tapanoeili memperhatikan keberatan ini dan mentjari lchtjar soepaja conser vatoir beslag sebagaimana diizinkan di groote rapat dapat djoega didjalankan di kleine rapat.

Menilik dari tingginja pokok perselisihan jang dapat diperiksai dan dipoe toesian oleh kleine rapat menoeroet timbangan kita atoeran itoe soedah pa da tempatnja kalau djoega didjalankan di kleine rapat.

Karena kita tidak mempoenjai hak mengatoer mengubah tentang Rapat verordering itoe kita dengan perantaraan sk ini madjoekan hal itoe soepaja men dapat perhatian dan diharap djoega Pembesar (Resident) van Tapanoeili soeka oeroes itoe.

Kependekan permintaan kita ialah: art 61 dari Rapatverordering Tapanoeili 1934 boleh djoega dilakoe-kan di kleine rapat.

N.B. Diharap soepaja red. soeka kirrimkan satoe ex jang beris toeli san ini dikirim kepada Resident van Tapanoeili.

laho 600 halak parkaredjo toe koboen i. Mamanggoe do oelaon ni halak disi. Bagas ni sipangkoeon 1 1/2 kafk djala margadji f 0,50 sadari partoroena molo dihaeboerdjoehon. Borongan pe dipamasa do f 75. 1 H A. (100 m. bohang 100 m. oendjoer.) Mandjalo premie do nasa pangoela na boerdjoe sian f 5 sahat toe f 10 hombar toe oelaonna be.

Parboengka ni oelaon sisongon i ma nosopi maleset do. Ise naeng laho toesi markaredjo diboan ma ongkosna dja la tangkasi hamoe taringot toesi toe: Adviesbureau Toba Lagoeboti Ballge. ai dibotonasida taringot toesi toemangkas.

### MEDAN AKAN MENDJADI IBOE KOTA.

Dipandang dari djoeroesan economie ada harapan bagi Medan.

Telah berkali2 dikabarkan tentang beberapa oeraian afdeelingsverslag dari Volksraad, berhoeboeng dengan niatan mengadakan gouvernementen di Soematra, Borneo dan Groote Oost dari be grotong tambahan jang bersangkoetan dengan niatan ini. Lebih djaoeh tentang itoe dapatlah dikabarkan sebagai berikoet, menoeroet siaran beberapa s. sk. di Djawa.

Beberapa orang leden, demikianlah kata verslag itoe menjatakan keberatan nja tentang dimasoekkanja daerah Bali pada Groote Oost jang seharoesnja pada Djawa Timoer.

Beberapa orang leden mengehendaki soepaja dalam ordonantie dimasoekkan nama iboe2 kota dari berbagai2 daerah Amat disesalkan karena pemerintah be loem dapat mengadakan mededeling (mekloemat) tentang iboe kota di Soematera.

Berhoeboeng dengan ini beberapa leden berpendapatan baiklah mengoen djoekkan sjarat2 jang dikehendaki dari iboe2 kota daerah.

Pertama, haroeslah letaknja tempat2 itoe baik dipandang dari djoeroesan mengembalikan pemerintahan, seboleh bolehnja berada dipoesat daerah tafinnja Beralasan dengan inilah maka mereka itoe amat berkeberatan atas niatan pemerintah hendak mengoendjoekkan kota Makassar selakoe iboe kota gouvernement Groote Oost.

Kota ini amat djaoeh letaknja dari Nieuw-Guinea jang banjak mempoenjai pengharapan dikemoedian hari disebak kan letaknja jang excentrisch [terpentjil ketepi itoe]. Perdjalan berhoeboeng dengan diens dan oeroesan soerat menjoeat nistjaja akan banjak me makan waktoe sementara karena adanya djarak jang djaoeh itoe maka perhoe boengan jang rapat dengan daerah itoe soekar didapat. Dari pada kota terse boet lebih baik lagi Ambon toelis Si De.

Dipoelau Sumatera, beberapa leden mengehendaki kota Padang dipandangpandang dari djoeroesan Staatkundig tetapi dari djoeroesan ekonomie lebih dikehendaki kota Medan.

### PENJAKIT T B C DALAM SEKOLAHSEKOLAH

Penilikan lebih baik perloe diadakan

Directeur van Onderwijs en Eere dienst telah mengirim soerat edaran sebagai berikoet:

„Berhoeboeng dengan kenjataan bahwa penjakit tbc ada mendjalar loeas dikalangan goeroe2 sekolah desa dirasa perloe boeat mengadakan penilikan thabib jang lebih teratoer pada roemah

### KOBOEN NI R.C.M.A. BANDAR SLAMAT MANDJALAH PANGOELA.

Tagamon ma soemoeroet maleset?

Di angka tingki on mandjalahi koeli do toean Koboen ni R.C.M.A. di Bandar Slammat marriboe halak do djaloon na mangoela toesi. Noenga di lizin hon toean Controleur van Toba bolas do



## DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



Mangadathon Adat Batak (M. A. B.)

App. boeaton ni modil ndang holan toe lapo parkopian be soerpoesoerpoe noenga lam rarat langkana dohot toe la po parbakmian ni Sina.

Songon i ma di na sahali App boeaton ni modil mangoepfroepir songon na peot bibirna (santabi) mangetongt halak na Mangadathon Adat Batak (M. A. B.) Misena mangoerbit2 saf hira na na eng margoerasa do moeroekna.

Adong ninna sada soeman2 ni App, mametameta manang piga2 halak naeng na toea2 mangallip toe lapo parbakmian, Disoeroe toke bakmie marmasak al tipon ni halak adi.

Hape doeng soen dialtoep soeman2 ni App bakmie i ponit maringkat do ibana maninggalhon na toea2 na tinogihonna mangan bakmie i Tinggal ma angka na toea2 i disi toho ndang adong na mameop getep di hoensangga.

Tep sada sian na toea2i tarpaksa na ma maneken bon toe Sina zoet oenang i djonon ni Sina i nama angka na toea2ea tinginggalhon ni soeman2 ni App. Kansa mala langkop, sipegang adat hape sipasalang adat. Boetoeha na sabalga ni boetoeha ni horbo, djempek na sadjongkal doea djarl bibirna songon linta Leak ma so maradat toe na toea2ea.

Natoea2ea sian dia i? Ra natoea2 sian Roera Sindoeng Tahan ma dal. Ninna App ni PB hoehoet sai songon na dibereng do angka parsihendoel horbo di saba na mandok dja, dja i hoehoet dihaohao toroe ni lailai ni horbo i satongkin nari noenga laos dihoen doell horbo i diparhoda2.

I ma dipingkir App oembahan saf songon na mangoerbit2 misena djala tar hatotong ai angka amang ni App do na naeng djonon ni parbakmie i doeng laho mareot2 soeman2 ni App nang pe ibana manogihon mangallang nian.

"Ehe!" Mangadathon Adat Batak oenang ma holan dibibir, alai dohot ma dipambahenan toe dongan, loe mobi toe na toea2ea ninna App boeaton ni bodil.

GIRGOK.

### PAMILLITON KEPALA NEGERI PANGGABEAN DOHOT SITOMPOEL.

Na di ari 24 bli on dipaoedjoeng do moese pamilliton i mangihoethon pamaresan ni rapot adat. Tongtong do ro torop angka painondoer.

Songon naeng pinaboa di P. B. na oeng salpoe i ma angka na marhak piliton ni rapot bol gabe Kepala Negeri di Panggabean dohot Sitompoel.

Di poengoean pamilliton on doeng masipatorang tarombona be mangoelak hon marsada ni roha do leden mandok na so pola mar 1e. dohot 2e. candidaat be Alai dipaboeloes nama na marhak bol gabe Kepala Negeri di Panggabean en Sitompoel angka toean2 : Waldemar Polikarpoes, Folorentius, Ernatoes, Onggang, Amirhasan dohot J.M. Panggabean tamba moese.

Sian bagian Sitompoel : toean Karl Ferdinand dohot toean Domitian Sitompoel.

Totopan ni rapot adat on, pamaresan ni na sangap Toean Resident van Tapanoeli dope laho mambenoemd ma nang toean dia do sada sian nas'ida na candidaten i gabe Kepala Negeri Panggabean en Sitompoel.

### MASOEK TOE HOEROENGAN.

Na di ari 14/1 i, noenga masoek toe hoeroengan toean Ph, Siagian Hoofd-redacteur ni Bintang Batak di Sibolga Tarhueroeng pe toean Siagian, i ma si

ala na pinamasoekna di soerat kabarna sjair na sinoerat ni toean B, Hoetadjoe loe mangihoethon hatorangan ni toean Siagian sandiri.

Ndang dope binoto manang na toe poelo Djawa soeroeon ni na marhoeso mandalani oehoeman i.

### MANGGOIT DOEGOEL NI TOTNA ?

Midoek do monoengkoen pan, manang na toetoe ingkon laho 10 toean Pandita na toea2 sian tano Batak ala ni na lam toe sompitna daboedaboean ni R. Z. mehet do hata i di roear songon i nang di soerat kabar.

Nlan noenga sinoerat kabar taringot toesi di PB. on di minggoe na salpoe paboehon "pargeseran" dohot na marpenstoen, gabe tinangkasan dope taringot toesi asa adong aloes na sintong. Ndada toetoe 10 halak songon nidok ni deba halak, songon naeng tarsoerat di PB na salpoe do.

Asing ma molo adong kabar2 manggoit doegoel ni totna.

### PANGEBATION NI GOUVERNEUR-GENERAAL TOE SOEMATERA.

Songon naeng hea binaritahon di taon naeng salpoe ro do G G sian Batavia mangebati Sumatera on di taon 1936 Toemangkas ma pardalanan ni na sangap i botoon nang morhite angka ssk djala adong do pandongani

ni G G di pordalanton saelak on Ima Mevr de Jonge freule de Jonge jhr mr J. A. Kiverba algemeene secretaris dohot njonjana dohot moese do nang ritmeester di Stoppelan.

Disangkap do manompang kopal K P M. Borhat sian Batavia di ari 18 Maart sian Tandjoeng Perioek toe Padang. Koerintji ebatan ni na sangap G G i do songon i dohot manang piga inganan di Soematera Barat. Sian i toroeshononna ma toe Tapanoeli toe inganan ni Resident van Tapanoeli di Sibolga.

Sian Sibolga toe Tarotoeng djala ebatanna do HIS Sigompoelon djala tinggal disi manang piga djom. Djala mardomoe toesi roepa dilahi Zang Ve reeniging2 do marende di poengoean i tontoe Pearadja ndang halinggalan.

Sian Tarotoeng toe Paraat mamoles sian Balige. Alai sian Parapat to roes ma Mevr de Jonge dohot boroenasida toe Medan, Toean G G moelak toe Sibolga. Sian Sibolga manompang kopal ni Gouvernement "Sirius" toe Atjeh.

Sian Olee Lheue moelai manoeedjoe angka inganan na porloe2 di sandok bagian Atjeh djala naek auto do na sangap 1. Di ari 10 April boloesonna ma Langsa laho toe Medan.

Sian Langsa G G borhat di ari i dja la mamoles Kwala Simpang — Pangkalan Brandan sahat toe Medan. Di bo

dari ni ari i ma audente angka naeng masoek boaboana hian.

Marsogotna mangebati (Sabloe) ma nang piga2 angka koboen tmbaho; Pathologisch Laboratorium dohot A V R O S proefstation. Di pangebation toe angka inganan i G G mardalani do mevr de Jonge toe manang piga2 inganan djala disangkap do nang mangebati poelo si Tjanang.

Marsogot manogotna toe sada buiten gewone zitting di Gemeenteraad. Djala di bodarina bahenonna do sada Vooravondreceptie.

Marsogotna (Minggoe) toroeshonon na toe Barastagi — Pem Siantar doeng djolo marpoengoe di djolo ni sada ga redja di Medan. Laho do dohot marni da inganan ni na hoellon (lepra zerie Lao Simomo) dohot toe armen asiji Pe matang Raja.

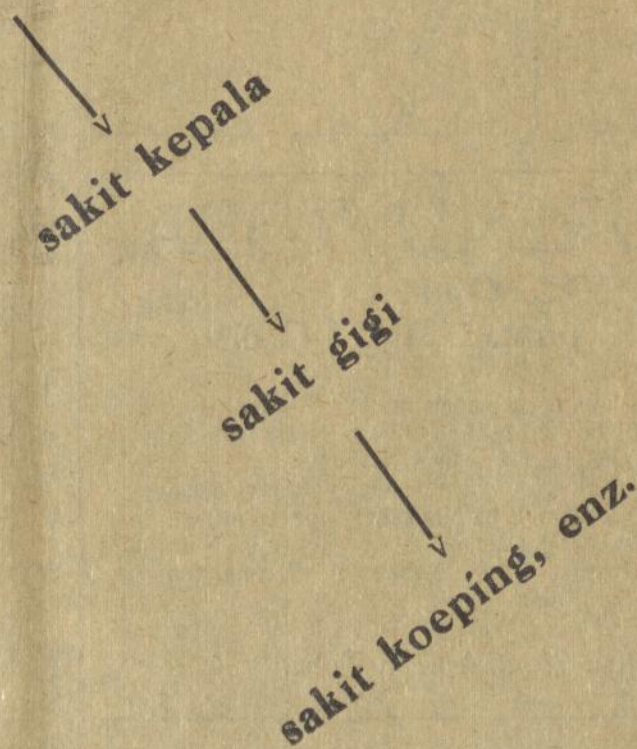
Marborngin di Pem Siantar Di ari pesta padoeahon Toean G G laho do toe Parapat alai fanggo Mevr de Jonge laho do mangebati angka inganan na porloe topotonnasida di bagian tano Simeloengoen di tingki i.

Di ari 14 moelak toe Medan djala laos di ari i ma moelak toe Batavia ma nompang kopal habang extra ni Knilm.



## OBAT SAKIT KEPALA TJAP MATJAN

Soedah termasukhoer paling mandjoer dan tjepat sekali boeat ilangkan.



TOKO OBAT TJAP MATJAN.

ENG AUN TONG KOW KIE

KESAWAN No. 52

TELEFOON 954

MEDAN.

Bisa dapat beli di semoea Roemah Obat dan Toko2 di antero tempat.

**PARTOEKANGAN ANAK NEGERI.**

Na manolopi do Pamarenta padjong djong sada stichting laho pamadjoehon anak negeri laringoi toe partoe kangon Disangkap do mangadjarhon ragam2 ni oelaonna so hea haroe masa dope mar hite hepeng naeng pinarade haporloe an ni stichting on.

Oelaon i dibagasan pangantofon ni afdeeling Nijverheid Departement van Economische zaken. Molo hatop do ma djoe paroesahoan i pasahatonna do moe se toe halak particulier.

Stichting i na boi do mamboeat he peng sian Volkscredietbank diatas tang goengan ni Panggomgomi porloe toe sada2 taon. Sada post disangkap do dibagasan begrooting haporloeon toeson.

Dioloi panggomgomi do manggarar ongkos2 padjongdjongkon stichting i ganoep taon hepeng pangoroepi (lehononna subsidie) f10.000 (J. B.) Ang giat ma mandjadi djala manghorhon ha naehon di anak negeri.

**INDIVIDUELE RESTRICTIE**  
Centraalkantoor dipadjong2 di Batavia.

Asa oemoera papoengoe hon hatoranganhatorangan na mardomoe toe indi viduele restrictie havea ni anak negeri djala asa doemenggan pangolahonna noenga dipadjongdjong sada centraal bureau di Batavia mardomoe toe panga toeron ni Kantoor voor de Bevolkingrubber asa dapot songon na sinangkap ni halak.

Kantoor i noenga moelai dimasoeki mangihoethon pandok ni „Java Bode“ Mangoela di roear kantoor i ma oelaon registratie papoengoe hon dohot mamareso angka na masa toe batang ni gota i dipabangkit do lobi 100 halak na oeng hea rubberplanters margadji f200 sasaboean. Nasida on na na mangoe loehon brigade toe na mangoe loehon oelaon registratie Songon i ma dijnahaan di angka ssk.

**Arga ni penghasilan di Sibolga.**

20 Januari 1936 per picol 62 1/2 Kg

Kopi Angkola na pinili f 18.50  
„ Robusta f 5.75

Hamindjon mata kasar No 1 f 41.  
„ „ haloes No 2 f 28.—  
„ „ djarir No 3 f 8—

Rubber per Kg type 10 f0.3425 m.c.

Algemeene Volkscredietbank

**Ingatlah kesehatan badan!**  
**Shagtabak van Nelle No.1.**

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Siangseng<sup>2</sup>, dan Anko<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabih-tabih (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa meawan ini tjap



Ditangoeng siapa-si  
apa jang soedah biasa  
minoem ini timbako  
Shang van Nelle ten-  
toe tidak maoe belf  
lain tjap lagi  
Ingatlah merk Van  
Nelle timbako No 1.  
segala orang soeka  
tsap minoem atau

meroko. Kalau tetap  
ini tjap dibeli tentoe  
badan tidak meroesak.  
Itce namanja „Bezui-  
ninging“ djoega.  
Sekarang antero la-  
pau2 ketjil kedai2  
di Kampong tidak  
loepa orang sediakan  
selamanja tjoekeop  
lakoe.

**INGAT TJAP VAN NELLE No 1**

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG.

**ADVIESBUREAU TOBA**  
**LAGOEBOTI**  
post. BALIGE

Ro do soerat mangido koelie na naeng markaredjo toe kobo-  
boen BANDAR SLAMAT di bagian Asahan. Oelaon dist ima ma  
manggoe (tjangkoel haloes). Oelaon i oelaon borongan do,

Mangihoethon soerat na djinalo djala naeng tinangkasan  
sandiri bolas do dapot gadji sahalak f0.50 sabat toe gindjang  
hombat toe boerdjoena dohot ringgasna,

Munaog ise na naeng markaredjo toe koboem i diseengkoem  
ma hatorangan na goemandjang sian

Directeur Adviesbureau Toba.

**„HORAS HOTEL“**

Simpang Ampat  
Pem. Siantar

Eigenaar:  
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini?  
Kalau toean ngoendjoengi soedara atawaoen kzoem familie keta  
nah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe  
njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidoer, ka-  
mar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

**Be Seng Hoat Soap**

Zeep Ziedery Hoetsbarat-straat No. 7  
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma:  
SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP,  
SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. SABOEN tjap DJOBAR  
merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti  
merk:

Agent LAM SENG.

Ro ma hamoe manoe hor asa ida hamoe hasintonganna,  
Pinatma haromoe dohot danggan.

DE EIGENAAR.  
**BE BOEN LIE**

**CHEMICALIENHANDEL**

EN

**DOEKOEN BERANAK (SIBASO).**

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng

Kede do hami mangoroepi ina tingki naeng mardakdanak,  
parcies songon pangoroepi ni angka pangola droemah  
sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong  
toe ganoep na mandjoe [djoemolo mardame]

Noenga 8 taoen praktik dibagasan poedjian

Bol do djoeon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe.  
Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni  
angka oebat, ditangoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoe hor toe tokonami.

Pangoroepi R. Br. L. Tobing

# Perdjoeangan<sup>2</sup> hebat di-front Oetara.

1700 serdadoe Italie tiwas — Sepasoekan serdadoe Italie meninggalkan lasjkarnja.

(Koetipan.)

## PERTEMPOERAN DIPERGOE-NOENGAN TEMBIEN

Rome 24 Jan (Reuter)

Soeatoe telegram dari Asmara mengabarkan: „Pada tanggal 22 Januari di moelal perdjoeangan dipergoenoengan Tembien jang terdiri atas seloeroeh front Oetara dengan berkesoedahan kemenangan Italie selengkapnja. Didalam beberapa sector pihak Itali mendoedoe ki tempat2 baroe jang penting artinja dan memoekoel moendoer penjerangan penjerangan pembalasan dari pihak Ethiopi Kekalahan Ethiopi berboe riboe djoemlahnja.

1700 ITALI TIWAS 800 ME—NJERAH

Addis Abeba 24 Jan (Reuter)

Diwaktue pertempoeran disebelah Tenggara dari Makalle 1700 pasoeukan Itali tiwas 800 orang serdadoe kebanja kan bangsa Oostenijk menjerahkan diri

## SERDADOE2 ITALI MELARI—KAN DIRI

Nairobi 4 Jan [Reuter]

380 serdadoe boemitara Itali melari kan diri dengan melaloei perbatasan Kenya meletakkan sendjata mereka ke moedian dasingkan kesatue kampe ment jang spesial Orang orang jang melarikan diri itoe dantaranya onderop-sironderopsir tempohari dikirim dari Erytraa kefront Selatan oentoeek memperkoeat djenderal Graziani

## PERDJOEANGAN2 HEBAT DI FRONT OETARA

Rome Jan (Reuter)

Makloemat Badoglio nomor 105 mengabarkan tentang pertempoeran2 jang hebat diwaktue tiga hari jang belakngan ini tardjadi disebelah Selatan dari district Tembien bahwa penjerangan Itali jang hebat dialoeer ketika diperoleh kabar bahwa soeatoe pasoeukan besar dibawa Ras Kassa bekat depean toedjoean memoekoel soeatoe penjerangan jang besar.

Actie Italie itoe tidak disangka sangka moesoeh dan operatie operatie kemarin malam berkesoedahan dengan kemenangan Itali itoe seloeroehnja.

Keterangan keterangan lebih djaoh akan datang dibelakang.

Graziani memakloemkan penghapoesan pemboedakan diseloeroeh daerah Gallaborana.

## NEGHELLI TIDAK DIDOEDOE KI ITALI.

Addis Abeba 24 Jan (Transocean)

Pesawat oedara Rode-Kruis Ethiopi jang kemarin berangkat ke Neghelli hari ini telah kembali dengan orang2 jg loeka dari ambulance Neghelli. Djoeroeterbangnja menerangkan bahwa Neghelli tidak didoekoeki oleh pasoeukan2 Itali.

## MAKALLE DIKEPOENG SAMA SEKALI.

Addis Abeba 24 Jan (Transocean)

Pertempoeran jang paling besar dari peperangan tardjadi difront jang 50 mil pangdjangnja dari Makalle sampat ke Aksum dimana toeroet ambil bagian pasoeukan2 Ras Sejoem Ras Imru dan Dedsjat Ayetu.

Penjerangan Itali terhenti sedang pasoeukan2 Ethiopi dibeberapa banjak tempat menemboes barisan2 Itali Diterangkan bahwa Makalle telah terkepoeng sama sekali oleh pasoeukan2 Ras Kassa Disebelah Timoer dari Makalle pasoeukan2 Ras Mu'ugheta ambil bagian dalam penjerangan itoe.

Soeatoe kabar angin jang tidak pasti menerangkan bahwa Mu'ugheta jang beroesia 70 tahoen telah meninggal doenia disebabkan kekoerangan2 compagne itoe.

## KEMBIRAAN ATAS KEMENANGAN GRAZIANI

Rome 18 Jan (Havas)

Kemenangan Graziani melewati segala harapan Itali tetapi tampaknja actie itoe boekan mendjadi toedjoean Graziani oentoeek madjoe lebih djaoh kedalam Ethiopi.

Diterangkan, bahwa pertempoeran itoe dilakoekan hanjalah maksoed menjegah maksoed Ras Desta oentoeek ma soek kedaerah Somali dan memaksa Ethiopi menaroeh Lasjkar jang koeat difront Somali.

Orang mendoega bahwa kekalahan Ras desta akan memberi kesempatan kepada Graziani oentoeek pada saat jang baik melakoekan operatie jang demikian itoe terhadap Ras Nasiboe.

## TIDAK BENAR 4000 ETHIOPIMATI.

Transocean kabarkan dari Addis Abeba bahwa djoemlah kematian Ethiopi sebanjak 4000 orang jang diterangkan dalam bulletin peperangan Itali nomor 99 disehoetkan fantastich belaka oleh pihak jang berkoesa.

Orang menoendjoekkan bahwa hanja 4000 orang jang toeroet ambil bagian dalam perioempoeran itoe dan bahwa Ras Desta menjimpan lasjkar kepalanja selakoe reserve.

Orang mengakoe bahwa kekalahan itoe besar djoega oleh karena operatie tidak melarang orangorangnja oentoeek dengan tidak takoeet mati menjerboe ke dalam hoedjan peloeer dari senapan senapan mesin Itali itoe.

Meskipun diperintahkan dengan ke ras soepaja djangan berboeet demikian pasoeukan pasoeukan serdadoe jang besar menjoba berkalkali menjerboe ke tempat tempat senapan mesin dan tank.

Oleh sebab itoe berhoeboeng dengan kedoesoekan strategie Ras Desta memerintahkan soepaja moendoer dengan maksoed menjelamatkan serdadoe serdadoe dan memikat pasoeukan2 Itali lebih kedalam jang akan memoekoel inie2 persamboengan mereka bertambah pan djang dan moedah dibinasakan.

Menoeroet sebab2 dari pihak partikoe lir adalah sebab lain makanja Ras Desta mengoenderkan diri oleh karena ia ke pajahan sebab koerang kekoerangan teta pi pasoeukan2 baroe sedang dalam per djalanan oentoeek membantoe dia

## SPANJOL DJOEGA AKAN MEMBANTOE

Geneve, 24 Jan. (Reuter)

Spanjol memberi tahoean bahwa ia bergaboeng dengan negeril2 Laoetan Tengah jang lainnja jang mendjamin akan memberi pertolongan kepada Inggris apabila tardjadi penjerangan atasnja.



# PEMBERIANTAHOE.

Pada hari DJOEMAHAT setoedjoe dengan tanggal 21 FEBRUARI 1936, saja J. Martoeardja Kepala Negeri van Hoeta Toroean Taroeoeng. menoeroet beschikking dari Padoeka Toean Hoofd van Plaatselijk Bestuur Taroeoeng bertanggal 22 Augustus 1935 akan mendjoeal dihadapan orang banjak barang-barang jang terseboet dibawah ini, oentoeek memenoehi boenji dwang-schriften ink. belasting 1933 en 1935 ddo.'s 23 Mei 1935 en 6 Augustus 1935 No.'s 372 en 591, jo. proces-verbaal van beslaglegging ddo. 11 September 1935, jaitoe barnag-barang kepoe-njaan dari :

## JOMEN MARGA TAMPOEBOLON

Tinggal di Saitnihoetabagasan, negeri Hoeta Toroean,

jalah barang-barang :

1e. SEPINTOE ROEMAH beratap zink dan blik cement, tiang dan lantai dari kajoe, dindingnja separoh terboeka dan separoh berdinding kajoe, letaknja di kampoeng Saitnihoetabagasan, negeri Hoeta Toroean, berbatas di Timoer; kebon, Barat: roemah Kristian. Selatan; sopo kepoeanja Mangaradja Bilater L. Tobing (tidak toeroet tanah pendiriannja).

2e. SETOEMPOEK SAWAH nama Aek Rintop, jang dibiarkan kosong (taroelang) loeasnja 5.40 A berbatas di Timoer. Aek Rintop. Barat: sawah Gr. Germanicus L. Tobing. Oetara: tanah kosong dan Selatan: sawah kepoeanja Lidang L. Tobing.

Barang siapa hendak memperoleh keterangan dari barang2 terseboet boleh datang bertanjak dikantoor saja tiap2 hari kerjoe-ali hari besar, moelai djam 8 pagi sampai djam 2 siang.

SAITNIHOETA, den 20 Januari 1936.

De Kepala Negeri van Ht. Toroean,

**J. MARTOEARADJA**

# Sturman en Hermalim Siboeèa. Kleermaker

Pasar LAGOE BOTI postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

Selamnja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menjnjangkan, Harga berdamai.

Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekeopi potongan jang selaloe menjnjangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

## Awas! Djangan loepa roemah No. 108 ini! Express - Bulletin

AWAS! Naimbaroe ro djala naeng tinggal di Taroeoeng mandalanhon praktiik

**Thabib L.M. & Sh. Mohammad Rawal** dokter sian Hindoestan haroeran sian sikola djala na oeng lelung mandalanhon praktiik dohot mangoebati di Indonesia dohot di loeat sileban.

Inganan paroebatan di Pasar Naheong bagas No 108 didjole ni Zendingshospitaal Taroeoeng.

DOHOT SAIDZIN NI PAMARENTA KRUIDEN GENESKUNDIGE BEHANDELING ZONDER OPERATIE.

—00—



Malo hami mangoebati soede ragam ni nasa sahiti ni angka ama ina nang mardakdanak pe ro di na imbaroe toeboe, naimbaroe marsahit manang naeng lelung pe ndang mardja imbar djala manang dia pe roepa ni sahiti ni nang pe naeng moelak marsahit sian dokter, songon angka sahiti ina, rian ndang tontoe parro ni ni boelanna, ndang ulo mardakdanak, hoerang moedar

gale djala ndang margogo angka oerat, ambelen (salmbolbol) roepa2 sahiti mata palo ragam ni batok dohot sahiti andora mangongkolhon moedar (tering of tuberculose) sahiti oetok2 ragam ni sahiti boetoeha manang rodjan (dijsenterie) sahiti pla (nier) poesoe2 batoe harang solpot hosong dohot ragam ni sahiti na asing na so tarsoerathon goarna dison.

Angka na naeng maroebat djoemolo paresoonami (keur) pangalaho ni sahiti i mansai langkas doeng pe l asa oebatanami.

Angka na naeng mandjoe toe djaboena rade do hami palmahon nang di tingki sadihari dohot panggararan na moera sitoetoe.

Ro ma hamoe tibo maroebat manang mangkeur sahiti moena oenang palma hamoe djole rarat sahiti i gabe ndang haoebatan, mansal moera argana. Inganan paroebatannami maroengkap ganoep ari sian poekoel 7 manogot na ro di poekoel 7 bodarina.

Oenang hamoe loepa, hahipason do oemarga sian nasa arta.

Napalmahon harromoena dohot hormat, THABIB L.M. & SH. MOHAMMAD RAWAL

PS. Djaga hamoe Thabib dohot oebati tiroean. Asa porsea hamoe di lehet ni oebati dohot pangoebatonna mi ro hamoe mandjaha angka soerat poedjian naboe djala hami sian roepa2 bangso naeng maloem sahiti na hooebati hami.

## Poela kegontjangan didalam antirevolu tinaire partij.

Telah lebih dari setahun jang laloe kita kabarkarkan ke Indonesia bahwa didalam partai kaoem antirevolutionair jaitoe partainya minster Colijn, ada se golongan jang koerang senang dengan politik partainya.

Keberatan golongan oposisi ini, ada doea roepa: pertama mereka tidak senang, karena pengikoet2 Ned. Hervorm de kerk tetap dikebelakangkan didalam partai antirevolutionair, jang pimpinan nja ada didalam tangan kaoem gereformeerde. Kedoea, golongan oposisi itoe ada perselisihan dalam azas dengan pimpinan partai. Menoeroet artikel 36 dari Nederlandse Geloofsbelijdenis, maka pekerjaan pemerintah antara lain itoelah, „menolak dan meniadakan segala pejembahan berhata dan agama jg salah“.

Doeloe Abraham Kuyper telah mone rangkan, bahwa didalam hal ini, haroes lah dipakat daja-oepaja roeh sadja; se djak 1905 kaoem gereformeerde mone roet pendirian jang enteng ini.

Tetapi kaoem hervormd, jang berop posisi didalam partai Colijn hendak men djalankan artikel 36 dengan anteronja.

Dari isinja soeatoe brochure jg doeloe dikeloearkan oleh golongan ini ki ta dapat saksikan, bahwa golongan itoe hendak memadjoekan politik jang anti-Rooms-Katholiek, dan anti azas-azas „merah“.

Soedah lebih dari satoe tahoen, kita tidak dengar apa2 lagi tentang tindakan2 mereka itoe. Tetapi baroesan kita terima dari Ned Christelijke Persbureau soeatoe verslag dari vergadering, jang dilakoekan oleh kaoem oposisi ini di Hilversum. Satoe tahoen lewat mereka telah berhimpoen djoega di Utrecht, di mana mereka telah membangoenkan soeatoe „organisasi politik“. Waktue itoe beloem terdapat persatoean pikiran tentang pembangoenan partai politik jang baroe.

Ketoea toean Noteboom bilang bahwa boeat sementara pekerdjaan organisasi tak lebih daripada mengoempoei segala orang hervormd gereformeerde dan membangoenkan kesvereniging sendri. Teristemewa ia memberi hormat pada professor dr. Hugo Visscher jang amat berpengaruh karena banjak orang hanja menenggoei sikapnja terhadap pada gerakan baroe ini soepaja mereka bisa toeroet sikapnja itoe.

Pembijtara perlawa toean Aalbers, burgemeester dari Krimpen aan de IJssel menoetoerkan bahwa kaoem hervormd tidak berpengaruh sedikit didalam partai antirevolutionair. Spreker ini mengconstatoer, bahwa partai2 Christelijke sedang mengentengkan dan melapaskankan azas2 gereformeerde. Sebab itoe ia menoentoet memegang azas2 agama anteronja.

Berikoet professor Visscher berbitjara, ia menoendjiek pada penjorongan jang koeat kepehak jang amat kiri dan barisan fasis jang baroe. Sebab itoe kaoem hervormd gereformeerde, berhak boeat menentoekan posisinya.

Telah 20 tahoen laloe spreker dapat perhoeboengan dengan orang2 didalam partai antirevolutionair, jang koerang senang dengan partai itoe. Partai itoe selaloe beroesahkan diri boeat mendapat segala sneara dari kaoem hervormd tetapi tjita2 mereka tidak dihitoeng oleh partai itoe. Lebih djaoeh segala azas-azas penting telah dientengkan oleh politik koalisi. Keadaan itoe digampangkan oleh penjingkiran artikel 36 Zondagswet, hoekoeman mati, ideal2 pergoeroean, jang ditjita2kan oleh kaoem hervormd tidak dapat perhatian. Soal2 azas tidak didengar lagi.

Tidak heran banjak orang lari ke Siaatkundig Gereformeerde Partij (partai jang dikepalai oleh ds Kersten dan jang mendoedoeki 3 koersi di Tweede Kamer)

Soedah itoe spreker membijtarkan pertanjaan apa dizaman jang amat penting ini, bolehkah diadakan perpethan didalam partai antirevolutionair. Menoeroet pendirian spreker perpethan itoe haroes diadakan djikalau pertjerapan azas itoe ditontoet Allah. Wa laupoen oleh pertjerapan itoe, djoemlah partai2 ketjil akan ditambah dengan sa

toe lagi haroeslah perpethan itoe diterima

Dengan plan2 telah timboel didalam Partai Antirevolutionair soeatoe aliran baroe jang mengentengkan azas2 dengan memakai motto, jang artikel 36 tak dapat dipertahankan anteronja.

Tidaklah oppisisi berwadjab berseroe pada Partai Antirevolutionair soepaja ia poelang kembali ke-azas2nja jg toea sebeloemnja bertjerai?

Spreker berpendirian bahwa ada tjoe koep buekti jang partai itoe tak soeka kembali. Oleh artikel spreker tentang Nederlands-Belgisch verdrag jang ditempatkan di „Groene Amsterdam“ ia men dapat banjak perlawanan dari pehak kalangan antirevolutionair. Oleh konplik dengan fraksi antirevolutionair itoe, maka satoe tahoen lamanja ia tak dapat contact dengan partai itoe. Setelah pemilihan oemoem soedah dekat maka partai antirevolutionair menoentoet soepaja ia menarik kembali artikelnja itoe. Oleh sebab spreker menolak toentoe tan itoe maka partai mengadakan perdjandjian, jang mendamaikan segala perselisihan. Partai berdjandji mengadakan soeatoe commissie jang akan memerik

sa soal azas djoega terhadap pada artikel 36 tetapi djandjian itoe tak pernah dipenoehi. Itoe tidak sadja menjaki ti hati tetapi amat bodoh djoega.

Azas gereformeerde manakah jg bisa didapat lagi didalam partai Antirevolutionair jang djoega doedoek didalam kabinet sekarang?

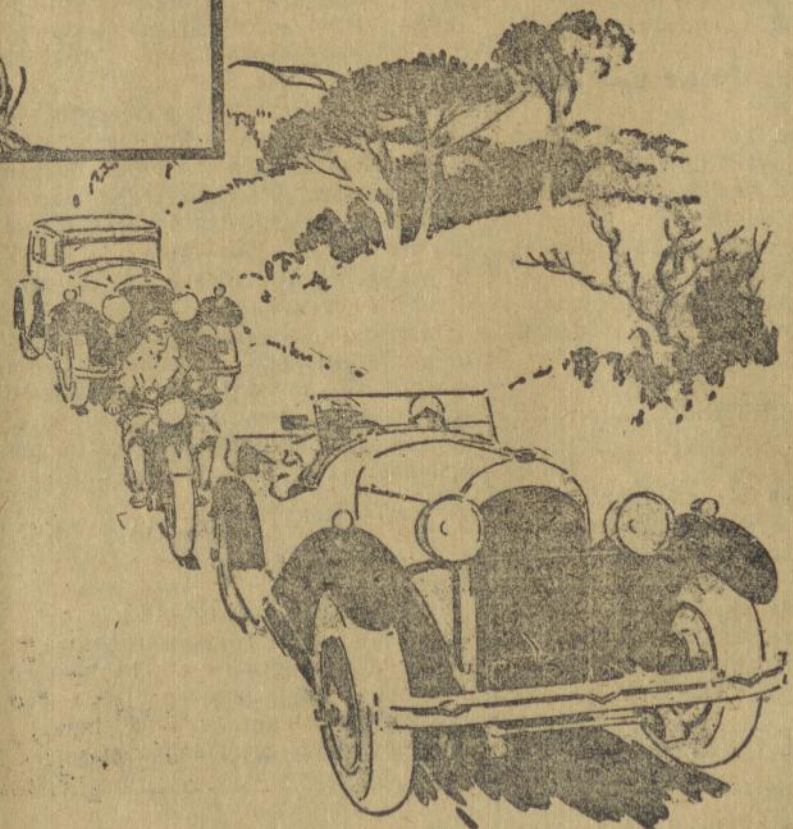
Spreker hendak kembali ke—azas2 Groen van Prinsterer. Tidak bergoena mengadakan partai jang hanja mendoedoeki satoe koersi, sebab itoe, haroes lah diadakan eenheidsfront dari segala kaoem hervormd—gereformeerde soepaja agama nasional jg toea dapat penga roehnja poela. Sebab itoe persatoean terlebih dahoeloe haroes diadakan didalam geredja.

Spreker memberi advis mengadakan beberapa commissie jang haroes menjelidiki soal2 tentang perbandingan (verhouding) dengan lain2 partai, dan tentang penetapan azas2 partai sendiri. Makoed jang besar dari pekerdjaan commissie2 itoe ialah mengoempoei kaoem hervormd diatas dasar Nederlandse Geloofsbelijdenis, membangoenkan—Christelijk Nationale Partij

TOEAN SOERJOPRANOTO TIDAK DJADI HIDOEP SETJARA TANI.

Pernah dikabarkan bahwa toean Soerjoprano djago toea dari pergerakan politik Islam, sesoedahnja mendjalani hoekoeman di Soekamiskin karena delict „Encyclopedie pergerakan“ ada ber niat mengoendoerkan diri dan maoe hi doep dengan tjara bertjoetjoek tanaman di Loemadjang atau Poerwokerto.

Sekarang kita dapat kabarkan, bahwa toean Soerjoprano soedah me ngambil kepoatoesan tidak meneroes kan tjita2 itoe tetapi ia maoe bekerdja bersamasama beberapa orang jurnalis ten Indonesier, boeat mendirikan satoe peroesahaan penerbitan boekoebokoet tentang populare wetenschap, soal2 jang actual dan romanroman modern jang akan dilatoer soepaja isinja dapat memberi soembangan pada perpoestakaan dan pembatjaan oemoem dari rakjat Indonesia. Jang memegang pimpinan redactie penerbitan itoe adalah toean2 Soerjoprano. Djajoprajtino, Walf Al Fatah dan Darmosoegito [K.P.]



# DUNLOP